

Ukraine's T-84 Tanks Have Problems

烏克蘭 T84 戰車的問題

2018/06/18 來源：The National Interest



烏克蘭戰車的問題。(圖/The National Interest)

Since 2016, a slate of European militaries and the United States have gathered their tanks at Germany's Grafenwoehr Training Area to put their armored beasts to the test in a variety of tactical exercises. This is the Strong Europe Tank Challenge, and a NATO-oriented — although not exclusive — competitor to Russia's own famous tank biathlon.

自 2016 年以來，一系列歐洲軍隊和美國已經將他們的坦克集合在德國的 Grafenwoehr 訓練區，通過各種戰術演習將他們的裝甲獸進行測試。這是強大的歐洲坦克挑戰賽，也是以北約為導向的 - 雖然不是排他性的 - 與俄羅斯著名的坦克冬季兩項競爭者。

It's like the World Cup, but for tanks.

就像是世界盃一樣，但是是戰車世界盃。

Since 2016, Germany with its Leopard 2A6 tanks has placed first twice — in 2016 and in 2018. Austria and its Leopards placed first in 2017. Unfortunately for Ukraine, it placed last in eighth place during the most recent

competition in June 2018. The competition's results are here.

自 2016 年以來，德國以其豹式 2A6 戰車獲得兩次冠軍 - 分別在 2016 年和 2018 年。奧地利及其豹式戰車在 2017 年排名第一。烏克蘭很不幸的是，在 2018 年 6 月的最近一次比賽中排名第八。

Ukraine's 14th Mechanized Brigade — a crack unit — competed using four T-84 Oplots, a Ukrainian-built spinoff of the Soviet-era T-80 tank, which was itself heavily inspired by the T-64.

烏克蘭的第 14 機械化旅 - 一個相當精銳的部隊 - 使用四輛 T-84 Oplots 戰車進行比賽，這是烏克蘭製造的前蘇聯時代 T-80 戰車的衍生品，T-80 戰車本身就是受 T-64 的啟發而發展而成。

Ukraine has exported these T-84 tanks to Thailand, but they have only served in limited numbers in Ukraine and have not entered the fray in Donbass where hundreds of T-64s may have been lost in fighting since 2014.

烏克蘭已將這些 T-84 戰車出口到泰國，但他們只在烏克蘭服役且數量有限，並未在 Donbass 進入戰鬥 - 自 2014 年以來可能有數百輛 T-64 戰車在 Donbass 被殲滅。

These T-84s encountered lot of problems at Grafenwoehr.

這些 T-84s 本次在 Grafenwoehr 遇到許多問題。

The T-84 uses an autoloader instead of a manual — human — loader, but on three of the four tanks, the shells did not load properly, according to Capt. Roman Bagaev, a company commander in the 14th Mechanized Brigade speaking to the Ukrainian military website Novynarnia. This is due to faulty charging mechanisms that send power to the autoloader.

根據第 14 機械化旅團司令 Roman Bagaev 上尉說，T-84 使用自動裝填，而不是藉由手動 - 人類裝填，但在烏克蘭軍事網站 Novynarnia 表示，四輛中的三輛戰車，彈

藥沒有正確裝填。這是由於錯誤的充電機制發送電力給自動裝填裝置所引起。

Another issue — shakiness in the 125-millimeter cannon due to faulty fire-control systems. Beyond one kilometer, the tanks cannot accurately hit their targets. As a result, the group of T-84s only managed to fire 16 shells of the 40 shells the tanks brought with them.

另一個問題 - 由於錯誤的火炮射控系統造成 125 毫米大砲的搖晃。超過一公里後，戰車便不能準確地擊中目標。因此，這批 T-84 在戰車攜帶的 40 個砲彈中僅順利發射 16 發砲彈。

All of these problems noted, the Ukrainian crews still like their T-84s compared to the T-64, which is by far the most numerous tank in Ukrainian service. There are more than 700 T-64s in service as of 2016 according to the International Institute of Strategic Studies, although this may not factor in combat losses.

雖然有這麼多問題被記載，與 T-64 相比，烏克蘭乘員仍然喜歡他們的 T-84，這是迄今為止烏克蘭服務最多的戰車。根據國際戰略研究所的統計，截至 2016 年，有超過 700 輛 T-64 在服役中，儘管這可能沒有計算於戰鬥中折損的數量。

For one, the T-84 is much faster.

首先，T-84 快得多了。

Specifically, the T-84's top speed of around 43 miles per hour outpaces the T-64 which ranges up to 37 miles per hour, and the T-80 is significantly faster in reverse. The Ukrainian tank commander said the T-64's reverse speed is an aching slow 2.5 miles — or four kilometers — per hour. Other sources state it may be nine miles per hour, but we'll trust the commander.

具體來說，T-84 的最高時速約為 43 英里每小時，而 T-64 的時速最高可達 37 英里/小時，而 T-80 的倒車速度明顯更快。烏克蘭戰車指揮官說，T-64 的反向速度是每小時 2.5 英里或 4 公里。其他消息來源稱它可

能每小時九英里，但我們相信指揮官所說的。

A T-84 can reverse at 21 miles per hour.

T-84 戰車倒車時速可達每小時 21 英里。

Reverse speed is critically important for tanks given the tactic of “shoot and scoot,” or popping up and taking a shot before reversing. Typically, this means a tank hiding behind elevated terrain, such as a berm, exposing only its turret and minimizing the area an enemy can target. Once the tank fires, it then scoots backwards and out of an enemy's sight. The T-84's reverse speed is a massive improvement contributing to the survivability of the crew.

倒車速度對戰車來說是非常重要的，因為他們可以採用“滑行並射擊”的策略，或者突然出現實施攻擊，再迅速倒車。通常，這意味著戰車隱藏在地形較高的地方，例如護堤，只暴露其砲塔並使敵人可以瞄準的面積最小化。一旦射擊，就向後退出敵人的視線。T-84 的倒車速度是對機組生存能力的巨大改進。

The ammo storage is also compartmentalized in a safer manner for the crew in the event of a hit which could spark an ammunition explosion. For a more detailed view of the T-84 and its continued improvements.

對於成員來說，彈藥儲存也以更安全的方式，以便在可能引發彈藥艙爆炸的情況。更詳細資訊請參考有關 T-84 及其持續改進的更詳細視圖。

What is particularly noteworthy — with all these problems — is that Ukraine still came close to beating the U.S. team with its M-1 Abrams tanks.

值得注意的是，在這麼多的問題下，烏克蘭仍然拿這樣的戰車對抗擁有 M1 戰車的美國隊。

原文網址：

<http://nationalinterest.org/blog/the-buzz/ukraines-t-84-tanks-have-problems-26316>